

25. Quienes los precedieron también negaron la verdad (y desmintieron a sus profetas), y el castigo los sorprendió por donde no esperaban.
26. Y Al-lah hizo que sufrieran la humillación en esta vida, y el castigo que recibirán en la eterna será aún mayor, ¡si supieran!
27. Y, ciertamente, hemos expuesto a los hombres en este Corán todo tipo de ejemplos para que puedan reflexionar.
28. (Y hemos hecho que sea) un Corán claro, en lengua árabe, sin contradicciones, para que tal vez así teman a Al-lah (quienes rechazan la verdad).
29. Al-lah pone el ejemplo (de dos esclavos): uno pertenece a varios amos que discuten entre ellos y otro pertenece por completo a un solo amo. ¿Pueden compararse los dos casos?⁸⁰² ¡Alabado sea Al-lah! Mas la mayoría de ellos no saben (la verdad y no la siguen).
30. Ciertamente, tú morirás (¡oh, Muhammad!) y ellos morirán (pues toda la creación es mortal y finita).
31. Después, el Día de la Resurrección (vosotros, hombres) discutiréis ante Al-lah (echándoos las culpas unos a otros, y Él os juzgará con justicia).
32. ¿Y quién es más injusto que quien miente acerca de Al-lah y niega la verdad cuando esta le llega? ¿Acaso no morarán en el infierno quienes rechazan la verdad?

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَنْتَهُمُ
الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٣٥﴾

فَإِذَا فَعَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَلِلْعَذَابِ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَنْذَكُرُونَ ﴿٣٧﴾
قُرْءَانًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ ﴿٣٨﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ
مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ
يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٤٠﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ
تَخْتَصِمُونَ ﴿٤١﴾

﴿٤٢﴾ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ
وَكَذَبَ بِالْصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ ۚ أَلَيْسَ فِي
جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٤٣﴾

⁸⁰² Al-lah compara al esclavo que sirve a más de un amo con los idólatras que adoran a otros además de a Al-lah, mientras que compara al esclavo fiel a un solo amo con los verdaderos creyentes que solo Lo adoran a Él.

33. Y quien ha venido con la verdad (el profeta Muhammad) y quienes creen en ella, esos son los piadosos.
34. Obtendrán lo que deseen junto a su Señor; esa será la recompensa de quienes hacen el bien.
35. Al-lah perdonará las malas acciones que hayan realizado y los recompensará según sus mejores obras.
36. ¿Acaso no basta Al-lah para (proteger y ayudar) a Su siervo (Muhammad)? E intentan intimidarte, (¡oh, Muhammad!) con los ídolos que adoran fuera de Al-lah. Y a quien Al-lah extravía (por rechazar la verdad) nadie podrá guiarlo.
37. Y a quien Al-lah guía nadie podrá extraviarlo. ¿Acaso Al-lah no es Poderoso, capaz de castigar duramente (a quienes Lo desobedecen)?
38. Y si les preguntas (a los idólatras, ¡oh, Muhammad!) quién creó los cielos y la tierra, dirán que Al-lah. Diles: «Decidme, ¿acaso aquello que invocáis fuera de Al-lah podría evitar que me sucediese una desgracia si Al-lah quisiera enviármela? ¿O podría evitar que recibiese la misericordia de Al-lah si Él quisiera concedérmela?». Di: «Al-lah me basta. A Él se encomiendan quienes confían en Él».
39. Diles: «¡Pueblo mío!, actuad como soléis (adorando a vuestros ídolos), que yo actuaré (según mi creencia).

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ
أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ
جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي
عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ الَّذِي
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ
بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ
فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ
اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ
مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ
بِضَرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضَرِّهِ أَوْ
أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هِيَ مُمْسِكَةٌ
رَحْمَتَهُ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ
الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

قُلْ يَتَقَوَّمُ أَعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ
إِنِّي عَمِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. «Ya sabréis quién recibirá un castigo que lo humillará (en esta vida) y sobre quién se abatirá un suplicio perpetuo (en la otra)».

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Ciertamente, te hemos revelado el Libro (el Corán) con la verdad para toda la humanidad (¡oh, Muhammad!). Quien lo siga se habrá guiado en su propio beneficio, pero quien se extravíe lo hará en perjuicio propio; y tú no eres responsable de ellos (ni puedes obligarlos a seguirlo).

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّٰ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِ ۖ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

42. Al-lah toma las almas (de los hombres) al morir, y durante el sueño las de quienes aún no les ha llegado su hora. Luego retiene las de aquellos a quienes había decretado la muerte y devuelve las otras hasta una fecha fijada. En esto hay pruebas (del poder de Al-lah) para quienes reflexionan.

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فِيمُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

43. Y, no obstante, (los idólatras) han tomado a otros como intercesores fuera de Al-lah. Diles (¡oh, Muhammad!): «¿Aun cuando no tienen ningún poder ni pueden razonar?».

أَمْ أَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ ۚ قُلْ أُولَٰئِكَ لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Diles: «A Al-lah pertenece todo poder de intercesión. Suyo es el dominio de los cielos y de la tierra, y después retornaréis a Él (para ser juzgados)».

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا ۖ لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

45. Y cuando Al-lah es mencionado como la única divinidad (verdadera), los corazones de quienes no creen en la otra vida se llenan de aversión; mas si les menciona lo que adoran fuera de Él, entonces se regocijan.

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ ۖ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

46. Di: «¡Oh, Al-lah, Creador de los cielos y de la tierra, Conocedor del *gaib*⁸⁰³ y de lo manifiesto!, Tú juzgarás a Tus siervos sobre lo que discrepaban».

47. Y si los injustos (que rechazan la verdad) poseyeran todos los bienes y tesoros existentes en la tierra, e incluso el doble, lo ofrecerían, sin duda alguna, para librarse del castigo el Día de la Resurrección (mas no les serían aceptados). Y aparecerá ante ellos, procedente de Al-lah, (un castigo) que nunca imaginaron.

48. Y aparecerán ante ellos las malas acciones que cometieron, y aquello de lo que se burlaban (el castigo de Al-lah) acabará cercándolos.

49. Y cuando al hombre le sobreviene una desgracia, Nos suplica ayuda; mas, si (después) le concedemos algún favor, dice: «Lo he obtenido (mercedamente) por el conocimiento que poseo». Mas no es sino una prueba (de su Señor), aunque la mayoría de ellos no lo saben.

50. Quienes los precedieron también dijeron lo mismo, pero de nada les sirvió toda (la riqueza) que adquirieron.

51. Y sufrieron las consecuencias de sus malas acciones. Y los injustos (de entre los habitantes de La Meca) también sufrirán las consecuencias de sus malas acciones y no tendrán escapatoria.

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
عَلِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ
عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ
جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ، لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ
الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَأَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ
مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ
بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا
حَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ
عَلَى عِلْمٍ بَلْ هِيَ فَتْنَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

فَقَالُوا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَعْنَى
عَنَّهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ
ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ
مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

803 Ver la nota de la aleya 3 de la sura 2.

52. ¿Acaso no saben que Al-lah concede Su provisión con generosidad a quien quiere y se la restringe a quien quiere? Ciertamente, en esto hay pruebas (del poder de Al-lah) para quienes creen.

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. Diles (¡oh, Muhammad!) a Mis siervos que se han excedido pecando: «No desesperéis de la misericordia de Al-lah. Al-lah perdona todos los pecados (de quien se arrepiente con sinceridad). Realmente, Él es el Indulgente, el Misericordioso.

﴿قُلْ يَاعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ﴾ ﴿٥٣﴾

54. «Volveos hacia vuestro Señor en arrepentimiento y someteos totalmente a Su voluntad antes de que os sobrevenga el castigo y no seáis auxiliados.

وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾

55. «Y seguid lo mejor que os ha sido revelado por vuestro Señor (el Corán) antes de que os sorprenda el castigo cuando menos lo esperéis.

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

56. «Para que nadie diga: “¡Ay de mí!, no he obedecido ni he adorado a Al-lah como debía y era de los que se burlaban (de Su religión)”.

أَن تَقُولَ نَفْسٌ بِحَسْرَتٍ عَلَىٰ مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِن كُنتَ لَمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾

57. «Ni diga: “Si Al-lah me hubiese guiado, sería de los piadosos”.

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

58. «Ni diga al ver el castigo: “Si tuviera una segunda oportunidad, sería de quienes hacen el bien”».

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَىٰ الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

59. Mas (Al-lah dirá a quien ponga dichas excusas): «Ciertamente, te llegaron Mis pruebas (claras sobre la verdad) y las negaste llenándote de orgullo y fuiste de quienes rechazan la verdad».

بَلَىٰ قَدْ جَاءَكَ ءَايَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٩﴾

60. Y el Día de la Resurrección verás los rostros de quienes mintieron sobre Al-lah ensombrecidos. ¿Acaso no es el infierno donde morarán los arrogantes?
61. Y Al-lah salvará del castigo (del infierno) a quienes hayan sido piadosos (obedeciendo Sus mandatos y alejándose de Sus prohibiciones) y les concederá el triunfo en el paraíso. No sufrirán ningún mal ni se sentirán afligidos.
62. Al-lah es el Creador de todas las cosas y tiene a Su cuidado los asuntos de Su creación.
63. A Él pertenecen las llaves de los cielos y de la tierra⁸⁰⁴. Y quienes no creen en las aleyas de Al-lah (ni en las pruebas de Su unicidad) serán los perdedores.
64. Diles (¡oh, Muhammad!): «¿Me ordenáis adorar a otro que no sea Al-lah, vosotros, ignorantes!?».
65. Y, ciertamente, te ha sido revelado (¡oh, Muhammad!), así como a quienes te precedieron, que, si adoras a otros además de a Al-lah, echarás a perder tus buenas acciones y serás de los perdedores.
66. Adora, pues, solamente a tu Señor y sé de los agradecidos.
67. Mas (los idólatras) han subestimado el poder de Al-lah (y no Lo han valorado como merecía al adorar a otros además de a Él). Y el Día de la Resurrección, Él tomará la tierra

وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى
اللَّهِ وُجُوهُهُمْ مُسْوَدَّةٌ أَلْيَسَ فِي
جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمِثَرَتِهِمْ لَا
يَمَسُّهُمْ فِي السُّوءِ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعَاثَتِ اللَّهُ أَوْلِيَاءَ
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ تَأْمُرُونَنِي أَعْبُدُ أَيُّهَا
الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن
قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكَتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ
وَلَتَكُونَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

بَلِ اللَّهَ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ
جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ

⁸⁰⁴ Significa que Al-lah, el Altísimo, tiene el control sobre todas las cosas, pues Él es el Soberano Absoluto de toda la creación.

entera en una mano, y los cielos estarán plegados en Su mano derecha⁸⁰⁵. ¡Alabado y exaltado sea! Él está muy por encima de lo que Le atribuyen (y no comparte Su dominio con nadie).

68. Y sonará el cuerno (por vez primera) y todos los que estén en los cielos y en la tierra perecerán, excepto quien Al-lah quiera⁸⁰⁶. Después sonará por segundavez (anunciando la resurrección), y todos estarán en pie, mirando (a su alrededor, atónitos).

69. Y la tierra se iluminará con la luz de su Señor; se entregarán los registros (donde constan las acciones de los siervos), y comparecerán los profetas y los testigos (de entre los ángeles). Entonces (todos los siervos) serán juzgados con equidad y nadie será tratado con injusticia.

70. Y todos serán retribuidos según merezcan sus acciones; y Él es Quien mejor sabe lo que hicieron.

71. Y quienes rechazaron la verdad serán conducidos al infierno en grupos. Y cuando lleguen a él, se abrirán sus puertas y sus guardianes les dirán: «¿Acaso no os llegaron mensajeros de Al-lah de entre vosotros que os recitaban la revelación de vuestro Señor y os advertían sobre vuestro encuentro con este día?». Dirán: «¡Sí!,

سُبْحَنَهُ، وَفَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٧٧﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي
السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ
شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نَفَخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ
قِيَامٌ يَنْظُرُونَ ﴿٧٨﴾

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ
الْكِتَابُ وَجَاءَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءِ
وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٧٩﴾

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ
بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٨٠﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ
زُمَرًا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَتَحَتْ أَبْوَابُهَا
وَقَالَ لَهُمْ حَارِثُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ
مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُم
وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا

⁸⁰⁵ Ver la nota de la aleya 115 de la sura 2.

⁸⁰⁶ Todos los seres, incluidos los ángeles, perecerán hasta que solo quede Al-lah, exaltado sea, aunque no todos morirán al mismo tiempo, pues el último en morir será el ángel de la muerte. Algunos comentaristas opinan que se refiere a los mártires, pues reciben su sustento en el paraíso, y a los seres que ha creado expresamente para el paraíso, como las huríes, etc.

en verdad nos llegaron». Y se cumplirá la promesa del castigo de Al-lah sobre quienes negaron la verdad.

72. Se les dirá: «Entrad por las puertas del infierno, donde permaneceréis para siempre». ¡Qué pésima morada para los arrogantes!

73. Y quienes hayan temido a Al-lah serán conducidos al paraíso en grupos. Y cuando lleguen a él y se abran sus puertas, sus guardianes les dirán: «La paz esté con vosotros. Habéis obrado bien. Entrad, pues, en el paraíso, donde permaneceréis para siempre».

74. Y ellos dirán: «¡Alabado sea Al-lah, Quien ha cumplido Su promesa y nos ha hecho habitar la tierra del paraíso para que no establezcamos donde queramos dentro de él!». ¡Qué excelente recompensa para quienes han obrado bien!

75. Y verás a los ángeles alrededor del Trono glorificar a su Señor con alabanzas. Y (todos los siervos de Al-lah) serán juzgados con justicia y se oirá: «¡Alabado sea Al-lah, Señor de toda la creación!».

بَلَىٰ وَلَٰكِنَّ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧١﴾

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٧٤﴾

وَرَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

SURA GĀFIR⁸⁰⁷ (EL INDULGENTE)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. Ha. Mim⁸⁰⁸
2. La revelación de este Libro (el Corán) proviene de Al-lah, el Poderoso, el Omnisciente.
3. (Él) perdona los pecados y acepta el arrepentimiento; es severo en el castigo (de quienes no se arrepienten) y generoso (concediendo favores). No hay ninguna divinidad (verdadera) que merezca ser adorada excepto Él, y a Él habréis de retornar (para ser juzgados).
4. Solo cuestionan las aleyas de Al-lah quienes rechazan la verdad. No te dejes, pues, engañar por los (bienes que consiguen a través de sus) viajes⁸⁰⁹.
5. Con anterioridad a ellos, el pueblo del profeta Noé y otros posteriores que se aliaron en contra de la verdad negaron también (a sus profetas). Todos tramaron acabar con sus respectivos mensajeros, y discutían con argumentos falsos para refutar la verdad. Mas Mi castigo se abatió sobre ellos, ¡y qué severo fue!
6. Y del mismo modo (que el castigo de tu Señor se cumplió sobre esos pueblos en esta vida), se cumplirá Su

سورة غافر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿١﴾

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٢﴾

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ
الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ ﴿٣﴾

مَا يُجَدِّدُ فِي عِبَادَتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا
فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَدِ ﴿٤﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ
مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ
بِرُسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَيَجْعَلُوهُ بِالْبَطِلِ
لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ
عِقَابِ ﴿٥﴾

وكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ
كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٦﴾

⁸⁰⁷ Esta sura fue revelada, en su mayor parte, en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 85 aleyas.

⁸⁰⁸ Estas son dos letras del alfabeto árabe (ver la nota de la primera aleya de la sura 2).

⁸⁰⁹ Toda la riqueza que se puede obtener en esta vida es efímera y no significa que Al-lah está complacido con aquel a quien se la concede, pues puede agraciario con ella para ponerlo a prueba o porque no tendrá su parte de recompensa en la otra vida.

palabra sobre quienes rechacen la verdad de que serán los habitantes del infierno.

7. Los (ángeles) que sostienen el Trono (de Al-lah) y los que se hallan a su alrededor glorifican a su Señor con alabanzas, creen en Él y piden perdón por los creyentes diciendo: «¡Señor!, Tú lo abarcas todo con Tu misericordia y Tu sabiduría. Perdona, pues, a quienes se arrepienten y siguen Tu camino, y protégelos del castigo del fuego.

8. «Y admítelos, ¡oh, Señor!, en los Jardines de la Eternidad que les has prometido, así como a sus padres, esposas y descendientes que hayan actuado con rectitud. Realmente, eres el Poderoso, el Sabio.

9. «Y líbralos de (ser castigados por) sus pecados. Y a quienes liberes (del castigo) de sus malas acciones el Día del Juicio Final los habrás acogido en Tu misericordia. Y ese será el gran triunfo».

10. Se les dirá a quienes rechazaron la verdad (cuando entren en el fuego): «La aversión de Al-lah hacia vosotros cuando se os llamaba a la fe y la rechazabais (en la vida terrenal) es mayor que la que sentís (ahora) hacia vosotros mismos».

11. Dirán: «¡Señor!, nos has privado de la vida dos veces⁸¹⁰ y nos la has concedido dos veces⁸¹¹. Reconocemos (ahora) nuestros pecados. ¿Hay alguna

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ
بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ
لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ
شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا
وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٧﴾

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي
وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَّحْ مِنْ آبَائِهِمْ
وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ
يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لِمَقْتُ
اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ
تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَلَيْسَ الْأَمَانُ
فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِّنْ
سَبِيلٍ ﴿١١﴾

⁸¹⁰ La primera vez se refiere al estado previo a la existencia, antes de nacer; mientras que la segunda vez se refiere a la muerte.

⁸¹¹ La primera vez se refiere al nacer, mientras que la segunda, a la resurrección.

manera de que podamos salir (del fuego y regresar a la vida terrenal para actuar con rectitud)?».

12. (Se les responderá): «Este (castigo) es porque cuando se os llamaba a adorar solamente a Al-lah, os negabais; mientras que cuando (Al-lah) era equiparado con otras divinidades, creíais en ellas (y las adorabais). Suya es la decisión, y Él es el Excelso, el más Grande.

13. Él es Quien os muestra las pruebas de Su poder y os envía provisión del cielo (lluvia). Mas solo reflexionan sobre ellas quienes se vuelven a Él en obediencia y arrepentimiento.

14. Invocad, pues, a Al-lah consagrande la adoración sinceramente a Él, por mucho que lo detesten quienes rechazan la verdad.

15. Él es el más Excelso y Quien eleva el rango (de los creyentes en el paraíso), el Señor del Trono. Hace que la revelación descienda por orden Suya sobre quien quiere de entre Sus siervos para advertir acerca del Día del Encuentro (entre Al-lah y Sus criaturas).

16. Ese día todos saldrán (de las tumbas) y nada de lo que hayan hecho podrá ocultársele a Al-lah. (Entonces Él preguntará a Su creación:) «¿De quién es hoy la soberanía absoluta?». (Y Él mismo responderá:) «De Al-lah, el Único, el Dominador Supremo».

17. Ese día todos serán recompensados según sus acciones. No habrá

ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ
كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تُؤْمِنُوا
فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ
لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ
إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ
كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

رَفِيعِ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي
الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ
شَيْءٌ لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ
الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ

ninguna injusticia. Ciertamente, Al-lah es rápido en la retribución de Su recompensa.

18. Y adviérteles (¡oh, Muhammad!) del día que se aproxima (el Día de la Resurrección), en el que estarán con el corazón en la boca, sumamente angustiados. Los injustos (que rechazaron la verdad) no tendrán (ese día) ningún ser querido (para ayudarlos) ni nadie cuya intercesión sea aceptada.

19. (Al-lah) conoce las miradas engañosas y lo que esconden los corazones.

20. Y Al-lah juzga con toda justicia. Y lo que (los idólatras) invocan fuera de Al-lah no puede juzgar nada. Ciertamente, Al-lah es Quien oye y ve todas las cosas.

21. ¿Acaso no recorren la tierra y observan cuál fue el final de quienes los precedieron (y reflexionan sobre ello)? Eran mucho más fuertes que ellos y dejaron más vestigios sobre la tierra (de su poder); pero Al-lah los castigó por sus pecados, y no tuvieron quién los protegiera fuera de Él.

22. Y eso sucedió porque se presentaron ante ellos sus mensajeros con pruebas evidentes y las desmintieron; entonces Al-lah los castigó. En verdad, Él es Fuerte y Severo en el castigo.

23. Y, ciertamente, enviamos a Moisés con Nuestros milagros y pruebas evidentes

لَا ظَلَمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

وَأَنذَرَهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى
الْحَنَاجِرِ كَظِيمٍ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ
حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي
الْصُّدُورُ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ
مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ
هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ
كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَانَارًا فِي
الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ يُدَوِّنُهُمْ وَمَا كَانُ
لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ
قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ
مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

24. al Faraón, a (su ministro) Haman y a Qarun⁸¹²; pero (estos) dijeron: «(Moisés) no es sino un brujo embustero».

25. Y cuando se presentó ante ellos con la verdad procedente de Nos, dijeron: «Matad a los hijos varones de los creyentes que lo siguen y dejad vivas a las mujeres». Mas los planes de quienes rechazan la verdad (siempre) son en vano.

26. Y el Faraón dijo: «Dejad que mate a Moisés y que él suplique (ayuda) a su Señor (para impedírmelo). En verdad, temo que cambie vuestra religión o que siembre la corrupción en la tierra (de Egipto)».

27. Y Moisés dijo: «Me refugio en mi Señor y en el vuestro (que es el mismo Señor) de todo arrogante que no cree en el Día de la Rendición de Cuentas».

28. Y un hombre creyente de la familia del Faraón que ocultaba su fe dijo: «Mataréis a un hombre por decir que su Señor es Al-lah cuando os ha traído pruebas evidentes de vuestro Señor? Si miente, sufrirá las consecuencias de sus propias mentiras; mas si dice la verdad, se abatirá sobre vosotros una parte de las calamidades con las que os amenaza (como castigo). Ciertamente, Al-lah no guía a los transgresores embusteros.

29. «¡Pueblo mío!, vuestro es hoy el dominio y tenéis la supremacía sobre la tierra (de Egipto), pero

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَمَزَنَ وَقَرُونَ فَقَالُوا
سَجِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا
أَقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ
وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ
الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى
وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ
دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ
الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي
وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ
بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ
يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ
يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ
مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ كَذِبًا فَعَلَيْهِ
كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ
بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي
مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

يَقُولُ لَكُمْ أَلَمْ تَكُنْ يَوْمَ ظَهَرِ فِي
الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ

812 Ver la nota de la aleya 76 de la sura 28.

¿quién nos protegerá del castigo de Al-lah si se abate sobre nosotros?». El Faraón dijo: «Solo os aconsejo (hacer) lo mismo que considero bueno para mí y os guío por el buen camino».

30. Y el hombre creyente dijo: «¡Pueblo mío!, realmente temo que os suceda lo mismo que les ocurrió a otros pueblos que os precedieron y cuyos habitantes se aliaron en contra de la verdad;

31. «como lo que sucedió al pueblo del profeta Noé y a los pueblos de Ad, Zamud y a otros que los sucedieron. Y Al-lah no quiere la injusticia para Sus siervos.

32. «¡Pueblo mío!, temo lo que os puede suceder el día en que unos (los habitantes del infierno) llamarán a otros (los habitantes del paraíso, sin obtener respuesta);

33. «Ese día, os daréis la vuelta intentando huir (del fuego), pero no tendréis quién os proteja de él. Y aquel a quien Al-lah extravíe (por haber rechazado la verdad) nadie podrá guiarlo».

34. Y, ciertamente, os llegó José tiempo atrás con pruebas claras; pero no dejasteis de dudar sobre las evidencias que os presentó. Y cuando murió, dijisteis: «Al-lah no enviará ningún mensajero más después de él». Así es como Al-lah extravía a los transgresores que dudan (sobre la verdad).

جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى
وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَتَقَوَّمُ إِلَيَّ أَخَافُ
عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ
مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلَمًا لِلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

وَيَتَقَوَّمُ إِلَيَّ أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ النَّادِ ﴿٣٢﴾

يَوْمَ تُولَوْنَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنْ اللَّهِ مِنْ
عَاصِمٍ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ
هَادٍ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا جَاءَكُمْ
بِهِ حَتَّى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ
اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ
اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٍ ﴿٣٤﴾

35. (Esos son) quienes discuten la revelación y las pruebas de Al-lah sin haber recibido evidencia alguna en la cual basarse, y no hacen más que aumentar la aversión de Al-lah y de los creyentes hacia ellos. Así es como Al-lah sella los corazones de todo soberbio tirano.

36. Y dijo el Faraón: «¡Oh, Haman!⁸¹³, construye para mí una torre para que pueda llegar alas puertas

37. «del cielo y ver al dios de Moisés; aunque creo que (Moisés) es un mentiroso». Así es como el Faraón se dejó seducir por su mala acción (hasta considerarla como buena) y se desvió del (buen) camino. Y el plan del Faraón estaba abocado al fracaso.

38. Y dijo el hombre creyente: «¡Pueblo mío!, seguidme. Os guiaré hacia el camino correcto.

39. «¡Pueblo mío!, esta vida terrenal no es más que un placer pasajero, mientras que la otra vida es la morada permanente.

40. «Quien obre mal será retribuido según merezca su acción; mas quien obre rectamente y sea creyente, hombre o mujer, entrará en el paraíso y recibirá una provisión sin límites.

41. «¡Pueblo mío!, ¿cómo puede ser que mientras que yo os llamo a la salvación vosotros me llaméis al fuego?

42. «Me llamáis a no creer en Al-lah y a adorar además de a Él aquello sobre lo que no tengo ningún conocimiento,

الَّذِينَ يُخَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ
سُلْطَانٍ أَنَّهُمْ كَبُرَ مَقَاتًا عِنْدَ اللَّهِ
وَعِنْدَ الَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ
عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْمَنُ ابْنِي لِي صِرَاحًا
لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ﴿٣٦﴾

أَسْبَابَ السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى
وَإِنِّي لِأَظُنُّهُ كَذِبًا وَكَذَلِكَ زَيْنَ
لِفِرْعَوْنَ سُوءِ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ وَمَا
كَانَ فِرْعَوْنُ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٣٧﴾

وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ يَنْقُومِ آتِيعُونَ
أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾

يَنْقُومُ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَّعُ
وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا
وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ
أَنَّى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ
الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

وَيَنْقُومُ مَا لِيَ أَدْعُوكُمْ إِلَى
التَّجْوَةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرُ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ
بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا

813 Ver la nota de la aleya 6 de la sura 28.

mientras que yo os invito (a que adoréis) al Poderoso, al Sumamente Indulgente.

43. «Aquello a lo que me invitáis no tiene, en verdad, ningún poder en esta vida ni en la otra, ni puede responder a las súplicas. Y todos retornaremos a Al-lah (para ser juzgados). Y los transgresores serán los habitantes del fuego.

44. «Recordaréis lo que os estoy diciendo (cuando veáis el castigo con vuestros propios ojos). Y yo me encomiendo a Al-lah. Ciertamente, Al-lah observa lo que hacen Sus siervos».

45. Y Al-lah lo protegió de sus perversos planes (evitando que lo mataran), y un terrible castigo se abatió sobre la gente del Faraón (al morir ahogados).

46. Y (sus almas) serán expuestas al fuego mañana y tarde⁸¹⁴. Y cuando tenga lugar la hora (del Juicio Final, se les dirá a los ángeles:) «Haced entrar a la gente del Faraón en el más duro de los castigos».

47. Y (menciona a tu gente, ¡oh, Muhammad!) cuando (los habitantes del infierno) discutan entre ellos; entonces, los que fueron débiles dirán a los arrogantes: «En verdad, os seguíamos a vosotros; ¿podéis librarnos ahora de una parte del castigo del fuego?».

أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْغَفَرِ ﴿٤٣﴾

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ مَّرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَبْنِ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٤٤﴾

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفَوتُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٥﴾

فَوَقَّهَ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِثَالِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٧﴾

وَإِذْ يَتَحَابُّونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴿٤٨﴾

⁸¹⁴ Cuando el hombre muere entra en un mundo conocido como barzaj hasta el Día de la Resurrección, independientemente de si ha sido enterrado en una tumba o no. Este mundo intermedio, que representa la primera parada del Más Allá, según un dicho del Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—, no es placido para todos, pues las almas de los futuros habitantes del infierno son atormentadas durante ese tiempo con la visión del fuego que les espera tras el Juicio Final; mientras que los creyentes que obraron con rectitud pueden contemplar su futura morada en el paraíso, entre otras cosas.

48. Los arrogantes responderán: «Todos arderemos en él, (pues) Al-lah ya ha juzgado a Sus siervos».
49. Y quienes se hallen en el fuego dirán a los ángeles guardianes del infierno: «Rogad a vuestro Señor para que nos mitigue el castigo, aunque sea por un día».
50. (Los ángeles) les preguntarán: «¿Acaso no se presentaron ante vosotros vuestros mensajeros con pruebas evidentes?». (Estos) responderán: «¡Sí, sí lo hicieron!». (Entonces los ángeles) les dirán: «Rogádselo vosotros mismos (pues nadie intercederá por vosotros). Pero las súplicas de quienes rechazan la verdad siempre son en vano».
51. Realmente, auxiliamos a Nuestros mensajeros y a los creyentes en esta vida y (también lo haremos) el día en que comparezcan los testigos (el Día de la Resurrección).
52. Ese día de nada les servirán a los injustos las excusas. Habrán sido expulsados de la misericordia de Al-lah y tendrán la peor de las moradas.
53. Y, en verdad, concedimos a Moisés la guía (de la Torá y claros milagros) para los hombres e hicimos que los hijos de Israel heredaran las Escrituras
54. como guía y exhortación para los hombres de buen juicio.
55. Sé paciente (¡oh, Muhammad!), pues la promesa (de la victoria) de Al-lah es cierta; pide perdón por tus faltas y

قَالَ الَّذِينَ أُسْتُكْبِرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا
إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾
وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ
ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ
الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

قَالُوا أَوَلَمْ تَأْتِكُمْ رُسُلُكُمُ
بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَادْعُوا وَمَا
دُعَاؤُا الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ
اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بَنِي
إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

هُدًى وَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ
وَأَسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ

glorifica a tu Señor con alabanzas al atardecer y al amanecer.

56. Ciertamente, quienes discuten las aleyas de Al-lah sin haber recibido ninguna prueba (en la cual basarse) solo tienen arrogancia en el corazón y no conseguirán sus propósitos. Y busca refugio en Al-lah (¡oh, Muhammad!); Él es Quien ve y oye todas las cosas.

57. La creación de los cielos y de la tierra es realmente superior a la creación del hombre, mas la mayoría de los hombres no lo saben.

58. Y no puede compararse el ciego (que no ve la verdad) con el vidente (el creyente), ni pueden compararse quienes creen y actúan con rectitud con los pecadores incrédulos. Poco es lo que reflexionáis.

59. La Hora (de la resurrección) llegará, sin duda alguna; pero la mayoría de los hombres no creen en ella.

60. Y dice vuestro Señor: «Suplicadme, que responderé (a vuestras súplicas). En verdad, quienes se llenen de soberbia y se nieguen a adorarme entrarán en el infierno, humillados».

61. Al-lah es Quien ha hecho la noche para que descanséis en ella y el día para que podáis ver (y realizar vuestra actividad). Realmente, Al-lah es dueño del favor inmenso sobre los hombres; pero la mayoría de ellos son ingratos.

62. Ese es Al-lah, vuestro Señor, Creador de todas las cosas. No existe nada ni nadie con derecho a ser adorado

رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ
يَغْيِرُ سُلْطَانُ أَتْلُهُمْ إِنَّ فِي صُدُورِهِمْ
إِلَاحًا كَبُرَ مَا هُمْ بِبَلِغِيهِ فَاسْتَعِذْ
بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ
مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا
الْمُؤْسَىٰ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

إِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَلَكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ
إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي
سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا
فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ
فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلَقَ كُلَّ
شَيْءٍ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّقُوا اللَّهَ
فَإِنَّ تَقْوَاهُ نَفْعٌ كَثِيرٌ ﴿٦٢﴾

excepto Él. ¿Cómo podéis alejaros (de la verdad)?

63. Del mismo modo se alejaron de ella quienes negaban las pruebas de Al-lah (y los precedieron).
64. Al-lah es Quien ha hecho para vosotros de la tierra un lugar para estableceros en ella y del cielo, una sólida construcción (a modo de techo)⁸¹⁵; os ha modelado dándoos la mejor de las formas y os provee de cosas buenas. Ese es Al-lah, vuestro Señor. ¡Bendito sea Al-lah, Señor de toda la creación!
65. Él es el Viviente; no hay ninguna divinidad verdadera con derecho a ser adorada excepto Él. Adoradlo consagrando vuestra adoración sinceramente a Él. ¡Alabado sea Al-lah, Señor de toda la creación!
66. Di (a tu gente, ¡oh, Muhammad!): «Ciertamente, se me ha prohibido adorar lo que invocáis fuera de Al-lah tras haber recibido pruebas claras de mi Señor y se me ha ordenado someterme al Señor de toda la creación».
67. Él es Quien os creó a partir del polvo (la primera vez); después, de una insignificante cantidad de esperma (*nutfah*) que se transforma en un coágulo (*'alaqah*)⁸¹⁶; y posteriormente salís del vientre materno como niños pequeños. Luego continuáis creciendo y alcanzáis la madurez, para después llegar a la vejez—aunque de vosotros

كَذَلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ
اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿١٣﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ
قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ
فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ
الطَّيِّبَاتِ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ
فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤﴾

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

﴿قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ
مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي
وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ رُأْبٍ ثُمَّ مِنْ
نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا
ثُمَّ لِيَتَّبِعُوا أَشْدَّكُمْ ثُمَّ لِيَتَّكِفُوا
شَبَابًا وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلُ
وَلِيَتَّبِعُوا أَجَلًا مَسْمُوعًا وَلِلَّهِ
تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

815 Ver la nota de la aleya 22 de la sura 2.

816 Ver la aleya 5 de la sura 22.

hay quienes perecen antes— y vivís hasta alcanzar un plazo determinado para que podáis reflexionar (sobre el poder y la unicidad de Al-lah).

68. Él es Quien da la vida y la muerte. Y cuando decreta algo le basta con decir «sé» y es.

69. ¿Acaso no ves cómo se alejan (de la fe) quienes discuten las aleyas de Al-lah?

70. (Esos son) quienes desmienten el Libro (el Corán) y el mensaje (o las pruebas) que revelamos a Nuestros mensajeros; pronto sabrán (lo que les espera),

71. cuando tengan argollas alrededor del cuello y cadenas por las que serán arrastrados

72. hacia el agua hirviendo, y después arderán en el fuego.

73. Luego se les preguntará (en tono de reproche): «¿Dónde está lo que adorabais

74. «fuera de Al-lah (para que aparten de vosotros el castigo)?». Dirán: «Nos han abandonado. Realmente, no invocábamos con anterioridad nada (que nos fuera de beneficio)». Así es como Al-lah dejará que se extravíen quienes rechazaban la verdad.

75. (Y se les dirá:) «Este (castigo) es porque os regocijabais en la tierra (de vuestra incredulidad) sin razón alguna y por vuestro engreimiento.

76. «Entrad por las puertas del infierno donde permaneceréis para siempre. ¡Qué pésima morada para los arrogantes!».

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ، كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَحْدِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنِّي بَصَفَتْهُمْ ﴿٦٩﴾

الَّذِينَ كَذَبُوا بِالْكِتَابِ وَمِمَّا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

إِذِ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلْسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَمِمَّا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَيْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

77. Y sé paciente (¡oh, Muhammad!), pues la promesa de Al-lah es cierta. Y tanto si presencias parte del castigo que les hemos prometido (en esta vida) como si te hacemos perecer antes, (debes saber que) retornarán a Nos (para ser juzgados y castigados).

78. Y, ciertamente, enviamos otros mensajeros antes de ti. Te hemos contado la historia de algunos de ellos y de otros no. Y ningún mensajero puede presentarse con un milagro si no es con el permiso de Al-lah. Y cuando llegue la orden (del castigo) de Al-lah (sobre quienes rechazan la verdad), se habrá juzgado con justicia, y quienes seguían la falsedad serán los perdedores.

79. Al-lah es Quien ha creado los animales de rebaño para que utilicéis algunos como montura y podáis comer de otros.

80. Obtenéis de ellos diferentes beneficios y satisfacéis, a través de ellos, vuestro deseo (de viajar); y tanto ellos como las embarcaciones os sirven de medios de transporte.

81. Y (Al-lah) os muestra las pruebas de Su unicidad. ¿Cuáles de suspruebas son las que negáis?

82. ¿Acaso (los idólatras de tu pueblo, ¡oh, Muhammad!) no recorren la tierra y observan cuál fue el final de quienes los precedieron? Eran más numerosos y fuertes que ellos y dejaron más vestigios (de su poder) sobre la tierra; mas de nada les sirvió todo lo que consiguieron.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَكَيْمًا
نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ
فَالْيَنَّا يُرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ
مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ
نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ
يَأْتِيَ بِنَآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ
أَمْرُ اللَّهِ فَخِصْ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ
الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَمَ
لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا
حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى
الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَآيَ آيَاتِ اللَّهِ
تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
كَانُوا أَكْثَرُ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَآثَارًا
فِي الْأَرْضِ فَمَا عَصَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

83. Cuando los mensajeros llegaron a ellos con claras pruebas (de la verdad), se mostraron orgullosos del conocimiento que tenían (—sus falsas creencias— y los desmintieron) y se abatió sobre ellos el castigo del que se burlaban.

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا
بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾

84. Y cuando vieron Nuestro castigo, dijeron: «Creemos solamente en el Dios Único y negamos aquello que adorábamos con anterioridad fuera de Él».

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحْدَهُ
وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

85. Pero de nada les sirvió creer entonces. Así procede siempre Al-lah con Sus siervos. Y quienes rechazaron la verdad fueron los perdedores.

فَلَمْ يَكْ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا
سُئِنَّا لِلَّهِ أَلَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ
وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

SURA FUSSILAT⁸¹⁷
(EL LIBRO EXPLICADO
CON DETALLE)

**(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
 el Clemente, el Misericordioso**

1. *Ha. Mim*⁸¹⁸.
2. (Este Corán) es una revelación del Clemente, el Misericordioso.
3. (Este es) un Libro cuyas aleyas han sido explicadas con detalle; un Corán en clara lengua árabe para gentes con conocimiento,
4. que anuncia buenas noticias (a los creyentes) y advierte (del castigo de Al-laha quienes rechazan la fe). Y, sin embargo, la mayoría de los hombres se alejan de él, pues no quieren oír (la verdad).
5. Y te dicen (los idólatras, ¡oh, Muhammad!): «Nuestros corazones están cerrados a lo que nos invitasy nuestros oídos están taponados; y entre tú y nosotros hay una barrera (y no podemos responder a tu llamada). Actúa, pues (según tu religión), que nosotros actuaremos según la nuestra».
6. Respóndeles: «No soy más que un hombre como vosotros que ha recibido la revelación de que vuestro Dios es un Dios Único. Seguid, pues, el camino recto que conduce a Él y pedidle perdón (por vuestros pecados)». Y ¡ay de los idólatras!,

سورة فصلت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كُنُوبٌ فُصِّلَتْ ءَايَاتُهُ، قُرْءَانًا عَرَبِيًّا

لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ

لَا يَسْمَعُونَ

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِمَّا نَدْعُونَا

إِلَيْهِ وَفِي ءَاذَانِنَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ

حِجَابٌ فَأَعْمَلْ إِنَّا عَمِلُونَ

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَىٰ

أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَحْدٌ فَاسْتَقِيمُوا

إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ ۖ وَبِئْسَ لِلْمُشْرِكِينَ

⁸¹⁷ Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 54 aleyas.

⁸¹⁸ Estas son dos letras del alfabeto árabe. Ver la nota de la primera aleya de la sura 2

7. esos que no entregan el azaque y no creen en la otra vida.

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ
هُمْ كَافِرُونَ ﴿٧﴾

8. Ciertamente, quienes creen y obran con rectitud tendrán una recompensa sin fin.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٨﴾

9. Diles (a los ídólatras, ¡oh, Muhammad!): «¿En verdad no creéis en Quien creó la tierra en dos días⁸¹⁹ y adoráis, fuera de Él, falsas divinidades con quienes Lo equiparáis? (Y, no obstante) Él es el Señor de toda la creación».

﴿٩﴾ قُلْ أَتَيْتُكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ
الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَحْمِلُونَ لَهُ أَثْقَالًا
ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٩﴾

10. Y dispuso sobre la tierra firmes montañas que se elevan sobre ella y la bendijo. Y asignó el sustento (para sus criaturas en otros dos días). (Todo ello, la creación de la tierra y sus recursos, tuvo lugar) en cuatro días⁸²⁰ de igual duración, para información de quienes preguntan al respecto.

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا
وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَامًا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً
لِلنَّاسِ لَيْلٌ ﴿١٠﴾

11. Después se dirigió al cielo, que entonces era humo⁸²¹, y le dijo a él y a la tierra: «Venid a Mí de buen grado o por la fuerza». Dijeron: «Venimos a Ti obedientes».

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا
وَلِلْأَرْضِ أَتَيْنَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا
طَائِعِينَ ﴿١١﴾

12. Entonces configuró siete cielos (perfectos) en dos días e inspiró a cada uno de ellos su función. Y

فَقَضَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ
فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا

⁸¹⁹ Ver la nota de pie de la aleya 54 de la sura 7.

⁸²⁰ Hay quienes malinterpretan la aleya y creen que Al-lah estableció el sustento para Sus criaturas en cuatro días, aparte de los dos días en que creó la tierra, lo cual es incorrecto, pues la conjunción que se utiliza en árabe wa traducida por «y» no indica una continuidad de la acción sino el paralelismo de dos acciones diferentes que quedan incluidas en el tiempo de cuatro días que menciona la aleya. Esta interpretación está confirmada por las aleyas 57 de la sura 7; 3 de la sura 10; 7 de la sura 11; 59 de la sura 25; y 4 de la sura 32 que dicen que el conjunto de la creación completa de la tierra y el cielo sucedió en seis días o seis largos periodos de tiempo.

⁸²¹ La descripción del cielo como humo antes de su creación está en consonancia con la ciencia moderna que afirma que, antes de la formación de las galaxias, la materia celestial existente era una gran masa de gas. Este conocimiento no podía tenerse en tiempos del profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—.

embelleció el cielo de este mundo con luces (estrellas) e hizo que sirviera de protección. Esta es la obra de Al-lah, el Poderoso, el Omnisciente.

13. Y si se alejan (de la fe), díles (¡oh, Muhammad!): «Os he advertido de un castigo como el que sufrieron los pueblos de Ad y de Zamud».

14. Cuando sucesivos mensajeros se presentaron ante ellos llamándolos a adorar solamente a Al-lah, contestaron: «Si nuestro Señor hubiese querido, nos habría enviado ángeles (y no seres humanos como mensajeros). En verdad, no creemos en (el mensaje) que os ha sido revelado».

15. En cuanto al pueblo de Ad, se llenaron de soberbia en la tierra sin razón alguna y dijeron: «¿Quién es más fuerte que nosotros?». ¿Acaso no veían que Al-lah, Quien los creó, era más fuerte y poderoso que ellos? Y, sin embargo, negaron Nuestras pruebas (y milagros).

16. Y enviamos sobre ellos un gélido viento destructor durante varios días aciagos para ellos, para que sufrieran un castigo denigrante en esta vida; mas el castigo que les espera en la otra será aún más denigrante, y no serán auxiliados.

17. Y en cuanto al pueblo de Zamud, les mostramos el buen camino para que estuviesen bien guiados, pero prefirieron el extravío, y fueron alcanzados por un castigo humillante por lo que realizaron.

بِمَصْبِيحٍ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ
الْعَلِيمِ ﴿١٣﴾

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَعِقَةً مِثْلَ
صَعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٤﴾

إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ
وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا
لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا
أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٥﴾

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا
أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً
وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٦﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ
نَحْسَاتٍ لِنَدِيقَهُمْ عَذَابُ الْحَزَنِ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَالْعَذَابُ الْآخِرُ أَخْرَجَهُمْ وَلَهُمْ لَا
يُنصَرُونَ ﴿١٧﴾

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَى
عَلَى الْهُدَى فَآَخَذْتَهُمْ صَعِقَةً الْعَذَابِ
أَهْوَنَ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٨﴾

18. Y salvamos a los creyentes que tenían temor de Al-lah.
19. Y recuerda (¡oh, Muhammad!) el día en que los enemigos de Al-lah (los idólatras y quienes rechazan la verdad) serán conducidos al fuego.
20. Cuando lleguen a él, sus oídos, sus ojos y su piel atestiguarán en contra de ellos mismos explicando lo que hicieron.
21. Y preguntarán a la piel: «¿Por qué has atestado contra nosotros?». (La piel de cada uno de ellos) dirá: «Al-lah, Quien hace hablar a todas las cosas, ha hecho que habláramos. Él es Quien os creó a vosotros la vez primera y a Él es vuestro retorno.
22. «No os ocultabais (cuando pecabais) para que vuestro oído, vuestra vista y vuestra piel no testificaran en vuestra contra, y pensasteis que Al-lah no sabía muchas de las cosas que hacíais.
23. «Y lo que pensasteis sobre vuestro Señor os ha llevado a vuestra destrucción y os habéis convertido en perdedores».
24. Tanto si soportan con paciencia el fuego (como si no), esa será su morada (eterna). Y si pidiesen regresar a la tierra para obrar rectamente, no serían escuchados ni sus excusas aceptadas.
25. Y les asignamos compañeros inseparables (durante la vida terrenal) que les hacían ver buenas sus malas acciones pasadas y futuras. Y así se cumplió sobre ellos lo que Al-lah

وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

حَقَّ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَرُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

وَقَالُوا لِمَ جُلِدُوهُمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلَئِيهِ تَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَعِيرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَرُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾

وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ

decretó sobre comunidades de *yinn* y de hombres anteriores a ellos: todos fueron perdedores.

26. Y quienes rechazaban la verdad se decían entre ellos: «No escuchéis ese Corán y entorpeced⁸²² su recitación para que podáis triunfar».
27. Y, ciertamente, haremos que quienes rechazan la verdad sufran un castigo severo, y los castigaremos según sus peores acciones.
28. Esa será la recompensa de los enemigos de Al-lah: el fuego. Allí morarán eternamente como castigo por haber negado Nuestras aleyas.
29. Y quienes rechazaban la verdad dirán (cuando se hallen en el fuego): «¡Señor!, muéstranos a quienes nos extraviaron de entre los *yinn* y los hombres para que estén bajo nuestros pies (humillados y recibiendo un castigo peor que el nuestro) en lo más profundo (del infierno)».
30. Ciertamente, quienes digan «nuestro Señor es Al-lah» y se mantengan firmes (en la religión siguiendo los mandatos de Al-lah), en el momento de su muerte descenderán sobre ellos los ángeles y les dirán: «No temáis (por lo que os espera ahora) ni os aflijáis (por quienes dejáis atrás, pues cuidaremos de ellos), y recibid la buena noticia del paraíso que se os había prometido.
31. «Nosotros hemos sido vuestros protectores y compañeros (por orden

الْحَيْنَ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿٢٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ
وَالْعَوْفَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تُعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَشْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

ذَٰلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ هُمْ فِيهَا دَارٌ
الْخَالِدَةُ جَزَاءُ مَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَمْحَدُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ
أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ لِنَجْعَلَهُمَا تَحْتَ
أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا
تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا
تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ
الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

نَحْنُ أَوْلِيَائُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي

⁸²² Para entorpecer la recitación, los idólatras hacían ruido y levantaban la voz para dificultar que la gente pudiese escuchar la recitación del Corán.

de Al-lah) en esta vida y (lo seremos) en la otra (hasta que entréis en el paraíso); y allí obtendréis todo lo que deseéis y solicitéis».

32. Esa será una concesión del Indulgente, el Misericordioso.

33. Y ¿quién hace mejor uso de la palabraqe quien invita al camino de su Señor, obra rectamente y dice: «Yo soy de quienes se someten a Al-lah»?!

34. Y no pueden compararse las buenas acciones con las malas. Responde al mal con el bien; así, aquel con quien mantengas una enemistad será (a partir de entonces) como un amigo íntimo.

35. Mas esa (cualidad de responder al mal con el bien) solo la alcanzan quienes son pacientes y quienes obtendrán una gran felicidad (o recompensa en esta vida y en la otra).

36. Y si el Demonio te susurra cualquier mala acción, busca refugio en Al-lah. Realmente, Él es el Oyente (de todas las cosas), el Omnisciente.

37. Y entre las pruebas de Su poder tenéis la noche y el día, el sol y la luna. No os postréis ante el sol y la luna, sino postraos ante Al-lah, su Creador, si realmente Lo adoráis solo a Él.

38. Y si se llenan de soberbia (y se niegan a adorarlo, que sepan que) quienes están con su Señor (los ángeles) Lo glorifican día y noche sin cansarse⁸²³ nunca.

الْآخِرَةُ ۖ وَلَكُمْ فِيهَا مَا شِئْتُمْ
أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٣١﴾

تُرْزَلُ مِنْ عَفْوَهِ رَحِيمٌ ﴿٣٢﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ
وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

وَلَا تَسْتَوِ الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ۚ ادْفَعْ
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ
وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا
يُلْقِيهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾

وَأِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ
بِاللَّهِ ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ
وَالْقَمَرُ ۚ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ
وَأَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ ۚ إِنَّ
كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

فَإِنْ اسْتَغْبَرُوا فَاَلَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ
يُسَبِّحُونَ لَهُ ۚ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا
يَسْأَمُونَ ﴿٣٨﴾

823 Ver la nota de la aleya 206 de la sura 7.

39. Y entre las pruebas de Su poderestáque podéis ver la tierra árida, mas cuando hacemos descender la lluvia sobre ella, se estremece y se llena de vida. Ciertamente, Quien le devuelve la vida resucitará a los muertos. Él es Todopoderoso.

40. En verdad, quienes niegan Nuestras aleyas y las tergiversan no pueden esconderse de Nos. ¿Es mejor ser arrojado al fuego o comparecer ante Al-lah sin nada que temer el Día dela Resurrección? Actuad como queráis; ciertamente, Él ve todo lo que hacéis.

41. En verdad, quienes no creen en la Exhortación (el Corán) tras haber llegado a ellos (serán castigados). Y el (Corán) es un Libro poderoso (honorable y fuertementepreservado, que no puede ser corrompido).

42. Todo en él es verdad, y la falsedad no puede acercársele por ninguna dirección, pues es una revelación del Sabio y digno de toda alabanza.

43. (Los idólatras) no te dicen nada (pretendiendo ofenderte, ¡oh, Muhammad!) que no les hubiera sido dicho ya a los mensajeros que te precedieron. Ciertamente, tu Señor es dueño del perdón y de un castigo doloroso.

44. Y si hubiéramos hecho que este Corán fuera en lengua extranjera, (los idólatras de entre los árabes) habrían dicho: «¿Por qué sus aleyas no han sido explicadas (en lengua árabepara que lo podamos entender bien)?». ¿(Un libro) en lengua

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً
فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ
الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُجِي الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي ءَايَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ
عَلَيْنَا أَفَنُ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي
ءَامِنًا يَوْمَ الْقِيَمَةِ اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ
لَكِنَّبٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ
خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ
قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ
إِلِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا
فُصِّلَتْ ءَايَاتُهُ ءَنْجَمِي وَعَرَبِي قُلْ هُوَ
بِلَاذِينَ ءَامَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ
وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي ءَاذَانِهِمْ وَقُرْ

extranjera cuando (el Profeta) es árabe? Diles (¡oh, Muhammad!): «Para los creyentes, este Corán es una guía y una cura»; y quienes no creen en él tienen taponados los oídos (y no pueden ni escucharlo ni comprenderlo); están ciegos con respecto a él (y no pueden seguirlo). (Se asemejan a) quienes son llamados de un lugar lejano (y no pueden oír la llamada ni responder a ella).

45. Y, ciertamente, concedimos las Escrituras a Moisés y discreparon sobre ellas. Y de no haber sido por lo que Al-lah decretó con anterioridad (que no rendirían cuentas hasta el Día de la Resurrección), ya habrían sido juzgados (y castigados). Y, realmente, (quienes rechazan la verdad de tu pueblo, ¡oh, Muhammad!), tienen serias dudas sobre el Corán (al igual que hiciera el pueblo de Moisés con sus Escrituras).

46. Quien obre rectamente lo hará en su propio beneficio y quien obre mal lo hará en su contra, y tu Señor (¡oh, Muhammad!) no es injusto con Sus siervos.

47. Solo Él conoce cuándo tendrá lugar la Hora final. Ningún fruto sale de su envoltura ni ninguna hembra concibe ni da a luz si no es con Su conocimiento. Y el Día (de la Resurrección) preguntará (a los idólatras): «¿Dónde están los ídolos que adorabais y equiparabais Conmigo?». Y (estos Le) dirán: «Te anunciamos que ninguno de nosotros atestigua hoy (que existen)».

وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًّى أُولَٰئِكَ يَنَادُونَ
مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَاخْتَلَفَ فِيهِ
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ
لَفُتِحَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ
مُريبٍ ﴿٤٥﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ
فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

إِلَيْهِ يَرْدُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ
مِنْ تَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ
مِنْ أَنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا يَعْلَمُهُ وَيَوْمَ
يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَاءُي قَالُوا
ءَاذَنَّاكَ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾